



CONVENIO ESPECÍFICO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA (UNED) Y DEPARTAMENTO DE JURISPRUDENCIA DE LA UNIVERSIDAD DE ESTUDIO DE CAGLIARI PARA LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES DE FORMACIÓN PERMANENTE.

De una parte D. Juan Antonio Gimeno Ullastres, Rector Magnífico de la Universidad Nacional de Educación a Distancia, en adelante UNED y de otra D.Fabio Botta, Director del Departamento de Jurisprudencia de la Universidad de Estudio de Cagliari, con sede en Calle Sant'Ignazio 17, 09123 Cagliari

INTERVIENEN

El primero, en nombre y representación de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), de conformidad a lo establecido en el artículo 99 de sus Estatutos, (R.D. 1239/2011 de 8 de septiembre (BOE nº 228 de 22 de septiembre), y del R.D. 1054/2009 de nombramiento, de 29 de junio de 2009 (BOE de 30 de junio).

El segundo, en nombre y representación de Departamento de Jurisprudencia de la Universidad de Estudio de Cagliari de conformidad al art. 31 del "Estatuto de la Universidad de Cagliari aprobado por el D.R. 339 del 27 de marzo de 2012.

En el carácter con que intervienen se reconocen ambos capacidad jurídica para formalizar el presente Convenio.

EXPONEN

PRIMERO: Que la Universidad Nacional de Educación a Distancia, es una institución de derecho público, dotada de personalidad y plena autonomía (art. 1º de los Estatutos). Entre sus funciones generales, la UNED tiene la correspondiente a la preparación para el ejercicio de actividades profesionales que exijan la aplicación de conocimientos y métodos científicos, así como, el apoyo científico y técnico al desarrollo cultural, social y económico, tanto estatal como de las Comunidades Autónomas (art. 1.2 de la Ley Orgánica de Universidades, de 21 de diciembre), finalidad que la UNED recoge y especifica en el artículo 4 b y c de sus Estatutos aprobados por R.D. 1239/2011 de 8 de septiembre (BOE nº 228 de 22 de septiembre), Para el cumplimiento de dicha finalidad, la docencia de la UNED comprende cursos de Formación Permanente que pueden ser objeto de certificación o diploma, para cuya implantación la UNED puede firmar convenios específicos con otras instituciones u organismos interesados en su establecimiento (art. 245 y en relación al art. 99.1.o. de los Estatutos de la UNED), lo que constituye el marco legal de suscripción del presente Convenio



SEGUNDO: La Universidad de Cagliari es una institución pública con personalidad jurídica, cuya sede principal está dedicada a la libre investigación, la educación superior, lugar de estudio, elaboración crítica y la difusión del conocimiento. La Universidad trabaja combinando la investigación y la docencia con el fin de avanzar en la perspectiva económica, social y cultural, a nivel regional, nacional e internacional. La Universidad realiza sus objetivos institucionales de manera independiente, de acuerdo con y en aplicación del artículo 33 de la Constitución de la República Italiana y en la adhesión a los principios de la Carta Magna de las Universidades Europeas. La Universidad promueve el desarrollo de las relaciones con otras universidades y centros de investigación como medio de difusión y explotación de los resultados de la investigación científica, el enriquecimiento y la verificación de los conocimientos y la promoción de iniciativas para la cooperación entre las universidades y la conclusión de acuerdos culturales internacionales, ejecutando los proyectos, programas de estudio, la docencia y la investigación. Los departamentos son estructuras diseñadas para garantizar el ejercicio de las actividades de enseñanza, investigación y servicio a la zona.

TERCERO: Dentro de la competencia de ambas partes, se formaliza el presente Convenio Específico con base a las siguientes:

ESTIPULACIONES

PRIMERA: Este Convenio tiene por objeto concretar y desarrollar el Convenio Marco suscrito el 30 de abril de 2013.

SEGUNDA: La UNED y UNIVERSIDAD DE ESTUDIO DE CAGLIARI, Departamento de Jurisprudencia organizarán de forma conjunta los siguientes cursos dentro de la convocatoria de Formación Permanente de la UNED:

CURSO MODULAR INTERNACIONAL DE MEDIACIÓN

PROGRAMA DE POSGRADO

“CURSO DE EXPERTO EN MEDIACIÓN INTERNACIONAL CIVIL Y MERCANTIL” (20 ECTS)

“CURSO DE ESPECIALISTA EN MEDIACIÓN INTERNACIONAL FAMILIAR” (30 ECTS)

“MASTER DE MEDIACIÓN INTERNACIONAL” (60 ECTS)

Precio del crédito: 30 €

Departamento de Derecho Eclesiástico del Estado (UNED)

Departamento de Jurisprudencia de la Universidad de Cagliari

Director: Esther Souto

Director: Carlo Pilia

Fecha de inicio: 1 de diciembre de 2013 y fecha de finalización: 15 de octubre de 2014.



TERCERA: Obligaciones de la Universidad de Estudio de Cagliari:

- a) Colaborar en la organización y gestión de los cursos, específicamente en su lanzamiento y difusión.
- b) Realizará la selección de los alumnos, según las indicaciones acordadas con la dirección de cada curso, siempre con pleno cumplimiento de la normativa de Formación Permanente de la UNED.

Por su parte la UNED, además de gestionar y dirigir a través del Departamento de la UNED la actividad docente y pedagógica, se compromete a:

- a) Poner a disposición del programa conjuntamente desarrollado, la infraestructura y los medios técnicos, materiales y humanos necesarios para el buen funcionamiento de los cursos.
- b) Se encargará de las labores administrativas necesarias para la matriculación de los alumnos, la confección de las actas y la expedición de los Diplomas y Certificados.

CUARTA: Las Partes se obligan al cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de datos de carácter personal, del Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal y demás normativa aplicable en materia de protección de datos obligan al cumplimiento de la ley.

A estos efectos, las entidades firmantes del Convenio tendrán la consideración de responsables de los ficheros propios en los que se incorporen datos de carácter personal respectivamente recabados de los alumnos que se matriculen en las enseñanzas que se diseñen a consecuencia de este convenio. El acceso a los datos por parte de una de las entidades al fichero de la otra parte, se realizará con la condición de encargado de tratamiento, única y exclusivamente con la finalidad derivada de la realización de los cursos correspondientes. Los datos de carácter personal no serán cedidos ni comunicados a terceros, salvo cuando se cedan a encargados de tratamiento legitimados o cuando se cedan a otras Administraciones Públicas conforme a lo previsto legalmente.

En cumplimiento del art. 12.2 párrafo 2, de la LO 15/1999, de Protección de Datos de carácter personal, las entidades firmantes están obligadas a implantar medidas técnicas y organizativas necesarias que garanticen la seguridad e integridad de los datos de carácter personal y eviten su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado.

En cumplimiento del art. 12.3 de la LO 15/1999, de Protección de datos de carácter personal, una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal, deberán ser distribuidos o devueltos al responsable del tratamiento, al igual que cualquier soporte o documento en que conste algún dato de carácter personal objeto de tratamiento.



Las entidades firmantes del Convenio quedan exoneradas de cualquier responsabilidad que se pudiera generar por incumplimiento de las obligaciones anteriores efectuada por cualquiera otra parte. En caso de quebrantamiento de las obligaciones asumidas, la entidad que las hubiera quebrantado responderá de las infracciones en que hubiera incurrido.

QUINTA: El régimen económico de los Cursos amparados por el presente Convenio se regirá, en todo caso, por la normativa vigente para la Formación Permanente de la UNED en el momento de la convocatoria de cada Curso.

Asimismo, todo el personal del curso que participe en el desarrollo de este convenio, no tendrá ninguna relación laboral o funcionarial con la UNED, siendo personal exclusivamente de aquélla.

El curso se financiará con las tasas de inscripción de los alumnos del mismo.

SEXTA: La Universidad de Cagliari mantendrá una colaboración exclusiva con la UNED en los Cursos que, con la metodología propia de la enseñanza a distancia, se desarrollen al amparo de este Convenio.

SÉPTIMA: Se creará una Comisión Mixta de seguimiento con cuatro miembros, dos representantes de la UNED y dos de la Universidad de Cagliari.

La Comisión Mixta estará presidida por el Rector de la UNED, o persona en quien delegue y elegirá de entre sus miembros al Secretario de la misma, que actuará con voz y voto.

Será requisito para su constitución la presencia del Presidente y Secretario de la misma.

Los acuerdos de la Comisión deberán adoptarse por mayoría, en caso de empate el Presidente de la Comisión actuará con voto dirimente.

Esta Comisión tendrá como misión velar por el cumplimiento y buen funcionamiento de todos los extremos recogidos en el presente Convenio.

La Comisión propondrá a la UNED el nombramiento de un coordinador de las acciones formativas al amparo de este Convenio.

OCTAVA: Este Convenio posee naturaleza administrativa y, en caso de litigio sobre su interpretación y aplicación, será sometido a los Juzgados y Tribunales competentes conforme a la leyes nacionales aplicables en el lugar de celebración del mismo-regla *locus regit actum*-(artículos 3.2.j de la Ley Orgánica de Universidades 6/2001, y disposiciones primera y segunda; 3.2 y 117.3 del Texto Refundido de la Ley de contratos de las Administraciones Públicas aprobada por Real Decreto Legislativo 2/2000 de 16 de junio)., salvo en materia de control de



subvenciones obtenidas con cargo a los programas de cooperación financiados por instituciones españolas, en cuyo caso deberán quedar sujetos al control jurisdiccional de la jurisdicción contencioso administrativa . Del mismo modo todo lo relativo a la expedición de títulos/diplomas académicos que hayan de producir efectos en territorio español quedará sometido a dicha jurisdicción

NOVENA: El presente Convenio tendrá una vigencia de un año desde el momento de su firma, prorrogable tácitamente por ambas partes por el mismo período, salvo denuncia expresa de alguna de las partes, efectuada, en todo caso, con una antelación mínima de dos meses a la fecha de finalización del mismo. En tal caso, se mantendrán hasta su finalización con los Cursos iniciados en el momento de la denuncia.

En prueba de conformidad, firman ambas partes el presente Convenio, por duplicado y a un solo efecto, en Madrid, a **xx** de **xxxxx** de **xxxx**.

Por la UNED

Por la UNIVERSIDAD DE CAGLIARI

Fdo.: Juan A. Gimeno Ullastres

Fdo.: Fabio Botta



ACCORDO SPECIFICO TRA LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA (UNED) E IL DIPARTIMENTO DI GIURISPRUDENZA DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CAGLIARI PER LA REALIZZAZIONE DI ATTIVITÀ DI FORMAZIONE CONTINUA.

Da una parte, Dott. Juan Antonio Gimeno Ullastres, Magnifico Rettore della Universidad Nacional de Educación a Distancia, presso la UNED, e dall'altra il Prof. Dott. Fabio Botta, Direttore del Dipartimento di Giurisprudenza, presso l'Università degli Studi di Cagliari con sede in Via Sant'Ignazio n. 17 - 09123 Cagliari.

INTERVENGONO

Il primo, in nome, per conto ed in rappresentanza della Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), in conformità con le disposizioni di cui all'art. 99 del suo Statuto, R.D. n. 1239/2011 dell'8 settembre (BOE n. 228 del 22 settembre) e R.D. n. 1054/2009 di nomina del 29 giugno 2009 (BOE del 30 giugno).

Il secondo, in nome, per conto ed in rappresentanza del Dipartimento di Giurisprudenza presso l'Università degli Studi di Cagliari, ai sensi dell'art. 31 dello Statuto dell'Università degli Studi di Cagliari, approvato con R.D. n. 339 del 27 marzo 2012.

Ai fini del presente accordo si riconoscono ad entrambi gli intervenuti la capacità giuridica ed il potere di concludere e formalizzare la presente Convenzione.

LE PARTI ESPONGONO

PRIMO: la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) è un ente pubblico, dotato di personalità e piena autonomia (art. 1 dello Statuto). Tra le sue funzioni generali, la UNED ha la necessaria certificazione per la preparazione alle attività professionali che richiedono l'applicazione di conoscenze e metodi scientifici, così come il sostegno scientifico e tecnico per lo sviluppo culturale, sociale ed economico dello Stato e delle Comunità Autonome (art. 1.2 Ley Orgánica de Universidades del 21 dicembre); finalità che la UNED raccoglie e specifica all'art. 4, lett. b e c, del suo Statuto, adottato dal R.D. n. 1239/2011 dell'8 settembre (BOE n. 228 del 22 settembre), al fine di raggiungere tali obiettivi, l'insegnamento nella UNED comprende corsi di formazione continua che possono essere certificati o permettono il conseguimento di un diploma, per tale motivo la UNED può firmare specifici accordi con altre istituzioni o organismi interessati al loro avvio (art. 245 e in riferimento all'art. 99.1.o. dello Statuto della UNED), ossia ciò che fornisce valore giuridico per l'esecuzione del presente accordo.

SECONDO: L'Università di Cagliari è un ente pubblico dotato di personalità giuridica, la cui sede principale è dedita ed adibita alla libera ricerca, all'istruzione superiore, a luogo di studio, di elaborazione critica e di diffusione della conoscenza. L'Università opera unendo la ricerca e l'insegnamento, al fine di sviluppare la prospettiva economica, sociale e culturale, a livello regionale, nazionale ed internazionale. L'Università persegue i suoi obiettivi istituzionali in modo indipendente, in conformità ed ai sensi dell'art. 33 della Costituzione della Repubblica Italiana e aderendo ai principi della Carta Magna delle Università Europee. L'Università promuove lo sviluppo delle relazioni con altre università e



centri di ricerca come strumento di diffusione e valorizzazione dei risultati della ricerca scientifica, dell'arricchimento e della verifica delle conoscenze e della promozione di iniziative per la cooperazione tra le università e la stipulazione di accordi culturali internazionali, realizzando progetti, piani di studio, di insegnamento e di ricerca. I dipartimenti sono strutture destinate a garantire l'esercizio dell'insegnamento, della ricerca e del servizio per il territorio.

TERZO: Nei limiti dei poteri di entrambe le Istituzioni, il presente accordo viene formalizzato sulla base delle seguenti:

DISPOSIZIONI

PRIMO: Il presente accordo ha come obiettivo quello di definire e sviluppare l'Accordo Quadro sottoscritto il 25 febbraio 2013.

SECONDO: La UNED e L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CAGLIARI, Dipartimento di Giurisprudenza, organizzeranno congiuntamente il/i seguente/i corso/i all'interno del bando per la formazione continua della UNED:

CORSO MODULARE INTERNAZIONALE DI MEDIAZIONE

PROGRAMMA POSTLAUREA

CORSO DI ESPERTO IN MEDIAZIONE INTERNAZIONALE CIVILE E COMMERCIALE (20 CREDITI)

CORSO DI SPECIALISTA IN MEDIAZIONE INTERNAZIONALE FAMILIARE (30 CREDITI)

MASTER DI MEDIAZIONE INTERNAZIONALE (60 CREDITI)

Prezzo di ciascun credito: 30 €

Dipartimento di Diritto Ecclesiastico dello Stato (UNED)

Dipartimento di Giurisprudenza presso l'Università di Cagliari

Direttore: Esther Souto

Direttore: Carlo Pilia

Data di inizio: 1 dicembre 2013

Termine: 15 Ottobre 2014

TERZO: Obblighi delle parti.

- a) Collaborare nella organizzazione e nella gestione dei corsi, in particolare nella loro promozione e diffusione.
- b) Selezionare gli studenti in base alle direttive concordate con la direzione di ciascun corso, sempre nel pieno rispetto della normativa della Formazione Continua della UNED.

Per quanto di sua spettanza la UNED, oltre a gestire e dirigere attraverso il Dipartimento delle attività didattiche e pedagogiche della UNED, si impegna a:

- a) Mettere a disposizione del programma congiuntamente sviluppato l'infrastruttura ed i mezzi tecnici, le risorse materiali ed umane necessarie per il corretto funzionamento dei corsi.
- b) Farsi carico delle attività amministrative necessarie per l'iscrizione degli studenti, la realizzazione degli atti del rilascio di diplomi e certificati.



QUARTO: Le parti si impegnano a rispettare la Ley Orgánica 15/1999 del 13 dicembre sulla protezione dei dati personali, il Real Decreto 1720/2007 del 21 dicembre, con cui viene approvato il Regolamento di attuazione della Ley Orgánica 15/1999 del 13 dicembre sulla protezione dei dati personali, e l'ulteriore normativa applicabile in materia di protezione dei dati personali.

A tal fine, i firmatari della Convenzione saranno responsabili dei propri documenti che contengono i dati personali raccolti, rispettivamente, dagli studenti che si iscrivono alle lezioni che verranno svolte in conseguenza di questo accordo. L'accesso ai dati da parte di uno dei soggetti alla documentazione dell'altra parte, potrà essere effettuato esclusivamente mediante l'incaricato del trattamento dei dati, al solo scopo derivante dalla realizzazione dei corsi corrispondenti. I dati personali non possono essere trasferiti o comunicati a terzi, salvo che vengano ceduti ad incaricati autorizzati al trattamento degli stessi o quando siano forniti ad altre amministrazioni pubbliche, come previsto dalla legge. Ai sensi dell'art. 12.2, paragrafo 2, della Ley Orgánica 15/1999 del 13 dicembre sulla protezione dei dati personali, i firmatari sono obbligati ad attuare misure tecniche ed organizzative volte a garantire la sicurezza e l'integrità dei dati personali e ad evitare la loro alterazione, perdita, trattamento o accesso non autorizzato.

Ai sensi dell'art. 12.3 della Ley Orgánica 15/1999 del 13 dicembre sulla protezione dei dati personali, una volta terminata la prestazione contrattuale, i dati personali dovranno essere ripartiti o restituiti al responsabile del trattamento, così come qualsiasi supporto o documento contenente dati personali oggetto di trattamento.

I firmatari della Convenzione declinano ogni responsabilità che possa derivare in caso di violazione degli impegni precedenti da parte di altri. In caso di violazione dei suoi obblighi assunti, l'ente sarà chiamato a rispondere delle violazioni commesse.

QUINTO: Il sistema economico dei corsi di cui al presente accordo si applica in ogni caso, attraverso le norme vigenti che disciplinano la formazione continua della UNED, nel momento dell'istituzione di ciascun corso.

Inoltre, tutto il personale del corso coinvolto nello sviluppo di questo accordo, non avrà alcuna relazione di lavoro o qualità di funzionario con la UNED, essendo esclusivamente personale di quella.

Il corso si finanzia con le tasse di iscrizione degli studenti del medesimo.

SESTO: L'Università degli Studi di Cagliari manterrà una collaborazione esclusiva con la UNED nei corsi che, con la metodologia propria della formazione a distanza, verranno svolti nell'ambito del presente accordo.

SETTIMO: verrà creata una Commissione Mista di monitoraggio composta da quattro membri, due rappresentanti per ciascuna istituzione, UNED ed Università degli Studi di Cagliari.

La Commissione Mista sarà presieduta dall'Ill.mo Rettore della UNED, o dalla persona delegata o eletta tra i suoi membri come segretario della stessa, che avrà facoltà di intervenire e votare.

Sarà condizione necessaria per la sua istituzione, la presenza del Presidente e del Segretario della stessa.

Le deliberazioni della Commissione Mista sono adottate a maggioranza, in caso di parità di voti sarà il Presidente della Commissione a decidere con il proprio voto dirimente.



Tale Commissione avrà come scopo quello di garantire il rispetto e il buon funzionamento di tutte le statuizioni contenute nel presente accordo.

La Commissione proporrà alla UNED la nomina di un coordinatore delle attività di formazione nell'ambito del presente accordo.

OTTAVO: La presente Convenzione ha natura amministrativa ed eventuali controversie riguardanti l'interpretazione e l'applicazione della stessa dovranno essere sottoposte ai competenti organi giurisdizionali e Tribunali in conformità con le leggi nazionali applicabili nel luogo in ossequio alla regola *locus regit actum* (art. 3.2. j della Ley Orgánica de Universidades 6/2001 e delle disposizioni vigenti della L.C.S.P., il cui testo riformato è stato approvato dal Real Decreto Legislativo 3/2011 del 14 novembre), fatta eccezione per il controllo delle sovvenzioni ottenute con programmi di cooperazione finanziati da istituzioni spagnole, nel qual caso essi dovranno essere soggetti al controllo giurisdizionale del giudice amministrativo. Allo stesso modo tutto ciò che riguarda il rilascio di certificati/diplomi accademici che abbiano validità da produrre in territorio spagnolo sono soggetti alla suddetta giurisdizione.

NONO: Il presente accordo è valido per un anno dalla data della sottoscrizione di entrambe le parti, tacitamente rinnovabile per lo stesso periodo se non espressamente risolto da una delle parti, che deve avvenire, in ogni caso, con un anticipo minimo di due mesi dalla data di conclusione.

In tal caso, si manterranno fino al loro termine i corsi iniziati al momento della risoluzione.

Come prova di conformità, entrambe le parti firmano il presente accordo, in duplice copia e con un solo effetto.

Madrid, xx de xxxxx de 20xx.

per la UNED

per il Dipartimento di Giurisprudenza

f.to: Juan A. Gimeno Ullastres

f.to: Fabio Botta